

2-TOM, 1-SON
INVERSION DU SUJET DANS DES PHRASES FRANÇAISE

Tuyboeva Shakhnoza

Professeur du département de la philologie française
de l'Université d'Etat de Boukhara

Jurakulova Nilufar

Etudiant de l'Université d'Etat de Boukhara

Annotation: Dans cet article l'inversion du sujet exprimée dans la construction des phrases, sa difficulté et sa caractéristique spécifique.

Mots clés : Inversion, sujet, construction de phrase, l'ordre des mots, la relation, la postposition

Le sujet postposé fait partie des thèmes abondamment commentés dans le domaine français parce qu'il touche à la question de l'ordre des mots et à une fonction – le sujet – qui joue un rôle important et singulier. Cette question est sensible pour la langue française depuis plusieurs siècles notamment à cause de la relation avec le latin. Une deuxième raison qui explique la popularité de ce thème est le fait que l'inversion du sujet (autre terme qu'on utilise parfois pour désigner l'ordre verbe-sujet), qui est assez contrainte en français, distingue le français d'autres langues romanes où la postposition du sujet est beaucoup plus « flexible ». La difficulté pour discuter de ce problème tient à trois faits :

1) le sujet postposé peut se réaliser dans diverses catégories qui définissent des types différents : un groupe nominal (on parle alors d'inversion nominale), certains types de pronom clitique (inversion pronominale) ou une association d'un groupe nominal et d'un pronom postverbal (inversion complexe).

2) le sujet postposé peut apparaître – avec des degrés d'acceptabilité et/ou fréquences différents – dans une grande variété de contextes.

3) la distribution semble dépendre du registre particulier :

1. Type de sujet postposé : il existe des différences de comportement du sujet selon la catégorie dans laquelle il est réalisé : sujet nominal postposé (la construction est appelée inversion nominale) , sujet clitique postposé (inversion pronominale) ou combinaison d'un sujet nominal préverbal et d'un clitique postverbal (inversion complexe).

(1) Alors arriva une femme.

(2) Quand arrivent-elles ?

(3) Quand les gens sont-ils arrivés ?



2-TOM, 1-SON

Mais, lorsque l'on regarde de plus près, certaines formes peuvent avoir un comportement encore plus spécifique. Ainsi, dans les faits, le sujet je n'a pas la même liberté de placement que le sujet il (il n'est qu'à comparer quand le démonté-je et quand le 2 démonte-t-il qui, s'ils sont tous deux grammaticalement acceptables, ne présentent pas les mêmes facilités d'emploi)

1. On peut aussi signaler que le pronom tous semble peu envisageable après le verbe: comparer « oh non », dirent tous et tous dirent : « oh non »

2. En ce sens, il serait plus juste de parler des différents cas de sujets postposés, plutôt que du sujet postposé au singulier qui peut laisser croire, à tort, à un phénomène assez global ou général.

Types de contexte d'apparition : la description des contextes syntaxiques dans lesquels le sujet postposé peut ou ne peut pas apparaître dépend du type de sujet postposé

3.Registre. Les descriptions se sont longtemps fondées sur des données littéraires pour lesquelles le caractère stylistique joue un rôle important. A titre d'exemples de déformation suscitées par ce type de données, on peut signaler la description des verbes utilisés dans les incises (Tesnière (1959) signalait que les journalistes avaient considérablement étoffé la liste longtemps réduite à quelques verbes tels que *dire*) et le nombre de commentaires qu'a suscité l'inversion dans laquelle le verbe est précédé d'un complément circonstanciel qui, en dehors des écrits littéraires et journalistiques, est peu observée. En outre, l'opposition entre langue écrite et langue parlée est très importante. A l'oral, comme on le verra par la suite, on rencontre des sujets postposés mais dans des contextes assez précis et peu nombreux .

Quand aux variations la différence entre langue orale et langue écrite est assez sensible en ce qui concerne la réalisation du sujet. Mais la différence de registres est aussi un paramètre qui influe fortement. Ainsi, Blanche-Benveniste (1994) a notamment observé que dans l'oral de conversation, le nombre de sujets lexicaux (qui précèdent le verbe) peut être très faible voire inexistant.

Même si l'on ne peut pas placer ces informations sous la rubrique « collocations », il est certain que certains verbes se rencontrent avec une fréquence assez forte dans les exemples – tant dans les données de corpus que dans les analyses. Il faut alors tenir compte du type d'inversion pour dégager des régularités dont on ne fournit ici qu'une brève indication. Ainsi, des verbes tels que *arriver, entrer, sortir, passer* se retrouvent régulièrement avec l'inversion nominale. Les verbes pronominaux sont assez nombreux dans l'inversion dite absolue. Et bien évidemment le verbe *dire* est fréquent dans l'incise.

A) à l'automne sortira son nouvel album (France Inter. 14/1/87. 21h 30)



2-TOM, 1-SON

B) *et tout à coup passe à travers cette chanson l'idée que tout ça pourrait se détruire* (TF1. 31/3/88. débat)

C) *S'enclenche alors la spirale de l'exclusion, le docteur n'a plus que ses yeux pour pleurer derrière ses lunettes d'or.* (Le Monde. 6/11/87. p. 24)

D) *et se télescopent au cours de leur entretien le personnage quotidien et le personnage héros du film* (France Inter. 21/6/87. discussion. 18h 30)

E) *Je ne compte pas, lui dis-je, combien de fois par jour je regarde ma montre.* (Le Point. 22/04/91. p. 50)

F) *eh ben je vous attendais me me dit le président je j'attendais votre réaction* (CRFP)

Évaluation des données utilisées dans la littérature. Comme on l'a déjà indiqué précédemment, la plupart des exemples utilisés proviennent de textes littéraires ce qui a eu une forte incidence sur les descriptions proposées : les structures comme les inversions absolues (avec verbe en tête) ou les structures avec complément temporel initial ont certainement été privilégiées. Le caractère assez figé de certains exemples a, en revanche, été moins souligné.

RÉFÉRENCES:

1. Tuyboeva, S. (2023). THE INTERPRETATION OF UNUSUAL CASES IN SENTENCE CONSTRUCTION IN THE FRENCH LANGUAGE. *Innovative Development in Educational Activities*, 2(6), 344-347.

2. Tuyboeva, S., & Normurodova, F. (2023). REPRESENTATION DE LA CATEGORIE PLURIELLE DANS LA CONSTRUCTION DES PHRASES EN OUZBEK ET EN FRANÇAIS. *Models and methods in modern science*, 2(14), 42-47.

3. Shakhnoza, T. (2023). Types of sentences and constructions in French. *Gospodarka i Innowacje.*, 42, 736-740.

4. Туйбоева, Ш. (2023). Inversive Clauses and Intonation in French. *ЦЕНТР НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ (buxdu. uz)*, 33(33).

5. Shakhnoza, T. (2023). STRIKING A BALANCE IN ENSURING THE FUNCTIONALITY OF THE ORIGINAL IN THE TRANSLATION. "GERMANY" MODERN SCIENTIFIC RESEARCH: ACHIEVEMENTS, INNOVATIONS AND DEVELOPMENT PROSPECTS, 9(1).

6. Туйбоева, Ш. (2023). Решение проблем с переводом компонентов простого предложения на французский язык. *ЦЕНТР НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ (buxdu.Uz)*, 30(30).

извлечено

от

https://journal.buxdu.uz/index.php/journals_buxdu/article/view/9155



2-TOM, 1-SON

7. Туйбоева, Ш. (2022). Простая конструкция предложения в узбекской и французской системной лингвистике. *ЦЕНТР НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ (buxdu.Uz)*, 8(8).
извлечено ОТ
https://journal.buxdu.uz/index.php/journals_buxdu/article/view/5813
8. Туйбоева, Шахноза. "TRANSLATION ISSUES AND STRATEGIES TO ENSURE NATIVE FUNCTIONALITY." *ЦЕНТР НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ (buxdu.uz)* 45.45 (2024).
9. Islomov, Dilshod. "TOVUSHLAR O 'ZBEK TILIDA TOVUSHLAR ARTIKULYATSIYASI." *ЦЕНТР НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ (buxdu.uz)* 45.45 (2024).
10. Islomov, Dilshod. "LE TERME PHONOLOGIE, PHONOSTYLISTIQUE SELON NS TRUBETSKOY." *Models and methods in modern science* 2.14 (2023): 19-22.
11. Islomov, D. (2020). ABDULLA QODIRIYNING HAYOTI VA UNING O'ZBEK ADABIYOTIGA QO'SHGAN HISSASI. *ЦЕНТР НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ (buxdu.uz)*, 6(2).
12. Islomov, D. Sh. "THE DIFFERENTIATION ASPECTS OF UZBEK AND FRENCH PHONETICS." *Ethiopian International Journal of Multidisciplinary Research* 10.11 (2023): 47-51.
13. Islomov, D. Sh. "SIMILARITY ASPECTS OF UZBEK AND FRENCH PHONETICS." *International Multidisciplinary Journal for Research & Development* 10.10 (2023).
14. Shomurodovich, Islomov Dilshod. "THE EMERGENCE OF PSYCHOLINGUISTICS, THE SCIENTISTS'SCIENTIFIC-THEORETICAL VIEWS AND ITS CONNECTION WITH OTHER SCIENCES." *JOURNAL OF MULTIDISCIPLINARY BULLETIN* 6.5 (2023): 213-218.
15. Islomov, Dilshod. "ФОНЕМА ВА ФНОСТИЛИСТИКА ФОНЕМА ВА ФНОСТИЛИСТИКА ТУШУНЧАЛАРИГА ДОИР ИЛМИЙ-НАЗАРИЙ КАРАШЛАР." *ЦЕНТР НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ (buxdu.uz)* 1.1 (2020).
16. Shomurodovich, Islomov Dilshod. "À PROPOS DU TERME PHONOPSYCHOLOGIE." *Conferencea* (2023): 45-47.
17. Shomurodovich, Islomov Dilshod. "LE ROLE DE L'EMOTION EN PHONOPSYCHOLOGIE." *Conferencea* (2023): 77-79.
18. Islomov, D. Sh. "The articulation of sounds in french." *International Multidisciplinary Journal for Research & Development* 10.10 (2023).

